

**VT-1516 SR**

Coffee maker

Кофеварка

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>4</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>11</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>19</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>27</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>35</b>



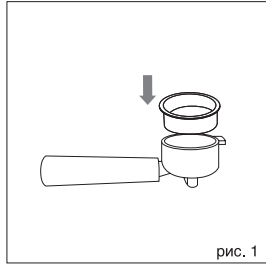


рис. 1

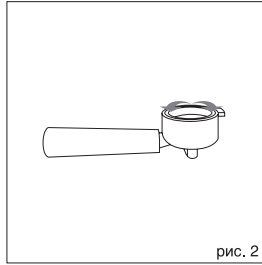


рис. 2

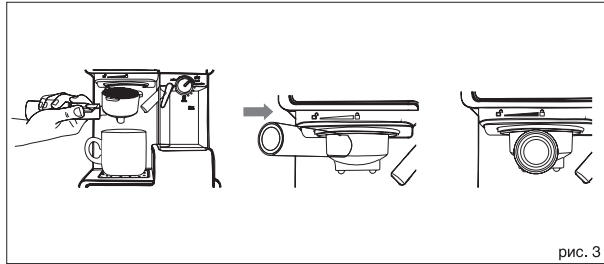


рис. 3

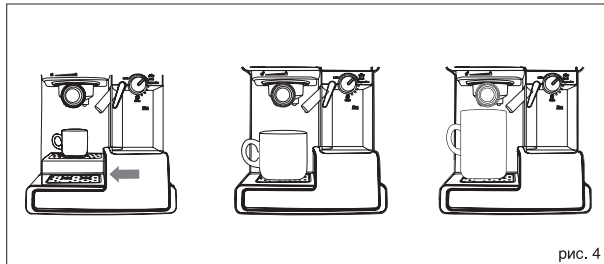


рис. 4

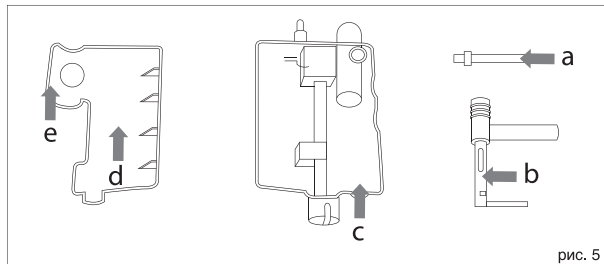


рис. 5

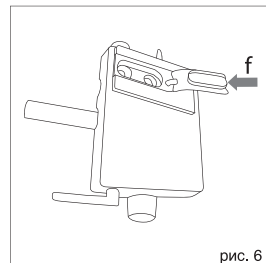


рис. 6


## КОФЕВАРКА VT-1516 SR

Кофеварка предназначена для приготовления кофе эспрессо, капучино и латте, а также для взбивания молочной пенки.

### ОПИСАНИЕ

1. Площадка для подогрева чашек
2. Панель управления
3. Место установки держателя фильтра
4. Трубка капучинатора
5. Выдвижной поддон для капель под маленькие чашки
6. Поддон для капель под большие чашки
7. Выключатель питания «I/O»
8. Резервуар для молока
9. Ручка изменения положения трубки капучинатора
10. Переключатель «ЛАТТЕ»/«КАПУЧИНО»/«ОЧИСТКА»
11. Крышка резервуара для молока
12. Резервуар для воды
13. Крышка резервуара для воды
14. Держатель фильтра
15. Фиксатор фильтра
16. Ручка держателя фильтра
17. Малый фильтр для кофе (одна порция)
18. Большой фильтр для кофе (двойная порция)
19. Мерная ложка с уплотнителем молотого кофе

### Панель управления

20. Кнопка «ЭСПРЕССО»
21. Кнопка «КАПУЧИНО»
22. Кнопка «ЛАТТЕ»
23. Кнопка сброса данных/чистки «ОЧИСТКА» 

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты от удара электрическим током, в цепь питания кухни целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации кофеварки внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала. Используйте кофеварку только по её прямому назначению, как изложено в данном руковод-

стве. Неправильное обращение с кофеваркой может привести к её поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

При использовании электрическими устройствами необходимо всегда соблюдать основные меры предосторожности, приведённые ниже.

- Перед первым включением кофеварки, убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Сетевой шнур кофеварки снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении кофеварки к электрической розетке.
- Устанавливайте устройство на ровную устойчивую поверхность вдали от источника тепла, влаги и прямых солнечных лучей.
- Не включайте кофеварку без воды.
- Перед включением вилки сетевого шнура в электрическую розетку убедитесь, что выключатель питания установлен в положение «0».
- Используйте только те принадлежности, которые входят в комплект поставки.
- Перед включением кофеварки убедитесь, что все съёмные детали установлены правильно.
- Не дотрагивайтесь до деталей кофеварки, нагревающихся во время работы.
- Соблюдайте осторожность, чтобы избежать ожогов паром или горячей водой.
- Используйте кофеварку только с установленной чашкой для кофе. Не снимайте чашку с поддона для капель в процессе приготовления кофе.
- Запрещается снимать держатель фильтра во время работы кофеварки.
- Не оставляйте использованный кофе в фильтре и удаляйте его сразу после приготовления напитка.
- Во избежание пожара, удара электрическим током или физических повреждений не погружайте вилку сетевого шнура, сетевой шнур или корпус кофеварки в воду или в любые другие жидкости.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свешивался со стола и не соприкасался с горячими поверхностями и острыми краями кухонной мебели.

# РУССКИЙ

- Вынимая вилку сетевого шнура из электрической розетки, не тяните за шнур, а держитесь за вилку.
- Обязательно выключайте кофеварку и отключайте её от электрической сети, если прибор не используется, а также перед чисткой кофеварки.
- Перед чисткой кофеварки дождитесь ее полного остывания.

**Внимание!** Жёсткость используемой воды определяет, как часто следует проводить удаление накипи. Неисправности, возникшие из-за появления накипи на деталях кофеварки, не являются гарантийным случаем.

- При чистке кофеварки не используйте абразивные чистящие средства, едкие вещества или растворители, которые могут вызывать повреждение деталей корпуса или внутренних деталей устройства.
- Не используйте кофеварку вне помещений.
- Запрещается оставлять и хранить кофеварку в местах с температурой ниже 0°C.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством, лишь в том случае, когда они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Не пользуйтесь кофеваркой при наличии повреждений сетевого шнура или вилки сетевого шнура, в случае неправильной работы устройства, а также после любых повреждений.
- Не разбирайте кофеварку самостоятельно, в случае обнаружения неисправности, а также после падения устройства обрати-

тесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

*УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ*

## **ВНИМАНИЕ! ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ**

- Прежде чем открыть крышку (13) и наполнить резервуары (8, 12) водой, убедитесь, что выключатель питания (7) находится в положении «0», а вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.
- Используйте только чистую воду и всегда содержите резервуары (8 и 12) в чистоте.
- Включив устройство выключателем (7), дайте ему полностью нагреться (в этом случае подсветка кнопок на панели управления (2) не мигает, а светится постоянно). Повторное использование устройства рекомендуется производить тогда, когда подсветка панели управления (2) светится постоянно.
- **Во время работы кофеварки запрещается снимать держатель фильтра (14) и резервуары (8, 12), а также прикасаться к горячим деталям кофеварки.**
- **Соблюдайте осторожность и не располагайте незащищённые части тела рядом с трубкой капучинатора (4).**
- После завершения работы из отверстий держателя (14) могут вытекать капли, это нормальное явление.
- Следите за наполнением поддонов (5, 6), периодически сливайте из них жидкость, промывайте их и вытирайте.
- **Соблюдайте крайнюю осторожность во время приготовления капучино и латте, чтобы избежать ожогов горячими каплями молока и паром.**
- Следите за тем, чтобы в отверстии трубки капучинатора (4) не было остатков засохшего молока.



## **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

*После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.*

Извлеките кофеварку из упаковки, удалите все упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие работе устройства.

- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Убедитесь, что рабочее напряжение кофеварки соответствует напряжению электрической сети.
- Промойте тёплой водой с нейтральным моющим средством и тщательно просушите все съёмные детали: поддоны для капель (5, 6), резервуары (8 и 12), крышки (11 и 13), держатель фильтра (14), фильтры для кофе (17, 18) и мерную ложку (19).
- Протрите корпус мягкой, слегка влажной тканью, затем вытрите его насухо.

### Подготовка кофеварки

- Установите кофеварку на ровную и устойчивую поверхность.
- Убедитесь, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку, а выключатель питания (7) находится в положении «0».
- Снимите резервуар для воды (12) с корпуса, откройте крышку (13). Резервуар заполните водой до отметки «MAX». Закройте резервуар крышкой и установите его на место.
- Снимите резервуар для молока (8). Снимите крышку (11) и заполните резервуар водой. Резервуар закройте крышкой (11) и установите его на место.
- Установите фильтр (17 или 18) в держатель (14). Для этого совместите выступ на фильтре с пазом на держателе фильтра (рис. 1), затем поверните фильтр для его фиксации (рис. 2). Не насыпайте молотый кофе в фильтр.
- Расположите ручку держателя (16) напротив символа  и совместите выступы держателя (14) с пазами в месте установки (3). Поверните ручку в направлении символа  до упора (рис. 3).
- Установите на место поддон для капель (6).
- Установите на поддон (6) высокую кружку объёмом не менее 325 мл.
- Используя ручку (9), направьте трубку капучинатора (4) в кружку.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, установите выключа-


тель (7) в положение «I». Подсветка панели управления (2) будет мигать (устройство нагревается).

- Когда подсветка панели управления (2) перестанет мигать, устройство готово к использованию.

### Промывка кофеварки

- Нажмите на кнопку «КАПУЧИНО» (21) два раза, горячая вода будет поступать в кружку из держателя фильтра (14), а пар – через трубку капучинатора (4). Когда подача воды прекратится, слейте воду из кружки и вновь установите её на поддон (6).
- Дождитесь нагрева устройства (подсветка панели управления (2) горит постоянно) и повторите промывку устройства несколько раз.

### Промывка трубки капучинатора (4)

- Для дополнительной промывки трубки капучинатора (4) установите кружку на поддон (6), используя ручку (9), направьте трубку капучинатора в кружку.
- Переключатель (10) установите в положение чистки и нажмите на кнопку (23) «ОЧИСТКА» , горячая вода будет выливаться в чашку из трубки капучинатора (4). Через 30 секунд нажмите на кнопку (23) «ОЧИСТКА» повторно, чтобы отключить подачу воды.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

### Примечания:

- Включив устройство выключателем (7), дайте устройству полностью нагреться (подсветка кнопок на панели управления (2) не мигает, а светится постоянно).
- Повторное использование устройства рекомендуется производить тогда, когда подсветка панели управления (2) светится постоянно.

### 1. Наполнение резервуаров для воды (12) и молока (8)

**Примечание:** Уровень жидкостей в резервуарах (8 и 12) не должен превышать отметку максимального уровня «MAX».

- Убедитесь, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку, а выключатель питания (7) находится в положении «0».

# РУССКИЙ

- Снимите резервуар для воды (12) и откройте крышку (13). Резервуар наполните водой, закройте крышкой и установите на место.
- Снимите резервуар для молока (8), потянув его на себя, снимите крышку (11). Резервуар наполните молоком, закройте крышкой и установите на место.

## 2. Установка фильтра для кофе (17, 18) и держателя фильтра (14)

- Выберите необходимый фильтр для кофе: фильтр (17) – для одной порции кофе; фильтр (18) – для двойной порции.
- Совместите выступ на фильтре (17 или 18) с пазом на держателе фильтра (14) (рис. 1). Затем поверните фильтр для его фиксации (рис. 2).
- Насыпьте молотый кофе в фильтр (17/18), слегка утрамбуйте его обратной стороной мерной ложки (19).
- Расположите ручку держателя (16) напротив символа ☞ и совместите выступы держателя (14) с пазами в месте установки (3). Поверните ручку (16) в направлении символа ☞ до упора (рис. 3).

## 3. Выбор чашки нужного объёма (рис. 4)

- Для капучино или латте выбирайте чашку большего объёма и устанавливайте её на поддон (6).
- Для эспрессо выбирайте чашку меньшего объёма и устанавливайте её на выдвижной поддон (5).
- Если вы готовите капучино или латте, направьте трубку капучинатора (4) в чашку, используя ручку (9).
- Объём чашки для кофе подбирайте с учётом данных таблицы:

Тип кофе	Объём одной порции*	Объём двойной порции*
Эспрессо	 40 мл	 80 мл
Капучино	 180 мл	 300 мл
Латте	 350 мл	 450 мл

\*Указаны средние значения.

## 4. Включение устройства

- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, установите выключатель питания (7) в положение «I». Подсветка панели управления (2) будет мигать (устройство нагревается). Дождитесь полного нагрева устройства (подсветка панели управления (2) светится постоянно).
- Если вы не нажимаете кнопки панели управления (2) в течение 15 минут, устройство перейдёт в спящий режим, подсветка панели управления (2) погаснет. Чтобы вновь включить устройство, нажмите на любую кнопку панели управления (2).

## 5. Приготовление эспрессо

- Для автоматического приготовления одной порции кофе нажмите на кнопку (20) «ЭСПРЕССО» один раз, для двойной порции - два раза. Соответствующий индикатор порции кофе (☞ или ☞) будет мигать, устройство начнёт процесс приготовления кофе.
- Если вы хотите остановить процесс приготовления кофе, повторно нажмите на кнопку (20) «ЭСПРЕССО».
- Вы можете приготовить то количество кофе, которое необходимо именно вам. Для этого в режиме ожидания нажмите на кнопку (20) «ЭСПРЕССО» и удерживайте её в течение 3 секунд. После этого начнётся подача воды через фильтр с молотым кофе, будут мигать индикаторы ☞ и ☞. Подачу воды остановите, повторно нажав на кнопку (20) «ЭСПРЕССО».

## 6. Приготовление кофе капучино и латте

### А) Автоматическое приготовление

- Переключатель (10) установите в необходимое положение: «КАПУЧИНО» или «ЛАТТЕ».
- Чтобы приготовить одну порцию капучино или латте, нажмите на кнопку (21) «КАПУЧИНО»/ (22) «ЛАТТЕ» один раз, чтобы приготовить двойную порцию, нажмите на кнопку (21)/(22) два раза. Устройство перейдёт к приготовлению кофе, индикатор соответствующего режима будет мигать.

### Б) Ручная настройка режима приготовления кофе капучино или латте

Изменяя время работы кофеварки в режиме приготовления молочной пенки, вы можете

приготовить кофе с тем количеством молочной пенки, которое нравится именно вам. Пользовательские настройки режима приготовления будут сохранены и использованы при последующих включениях устройства. Доступные настройки продолжительности приготовления молочной пенки указаны в следующей таблице:

Тип кофе	Одна порция	Двойная порция
Капучино	5 сек. – 40 сек.	5 сек. – 70 сек.
Латте	5 сек. – 70 сек.	5 сек. – 90 сек.

- Нажмите на кнопку приготовления выбранного кофе (21) «КАПУЧИНО» или (22) «ЛАТТЕ», для приготовления одной порции – один раз, для двойной порции – два раза.
- Вода начнёт поступать в держатель фильтра (14) для предварительного смачивания молотого кофе. В это время повторно нажмите на соответствующую кнопку (21 или 22) и удерживайте её, пока не получите необходимое количество пенки.
- Вы можете запрограммировать режимы приготовления капучино или латте с учётом данных, приведённых в таблице.
- Получив нужное количество молочной пенки, отпустите кнопку (21 или 22), включится процесс приготовления кофе, которое будет вытекать из держателя (14).

### Возврат к заводским настройкам

Чтобы вернуться к заводским установкам, необходимо очистить память устройства.

- Выключите устройство выключателем (7). Спустя 30 секунд нажмите и удерживайте кнопку режима, который вы хотите вернуть к заводским настройкам: (21) «КАПУЧИНО» или (22) «ЛАТТЕ». Продолжая удерживать кнопку (21 или 22), включите устройство выключателем (7). Индикатор соответствующей кнопки мигнёт 5 раз.
- Если вы хотите одновременно удалить пользовательские настройки режимов «КАПУЧИНО» и «ЛАТТЕ», выключите устройство выключателем (7), подождите 30 секунд. Нажмите и удерживайте кнопку (23) «ОЧИСТКА», включите устройство выключателем (7), индикаторы кнопок (21) «КАПУЧИНО» и (22) «ЛАТТЕ» мигнут 5 раз.

### 7. Приготовление молочной пенки

Вы можете добавить молочную пенку в уже приготовленный напиток или использовать её для других блюд.

- Убедитесь, что трубка капучинатора (4) направлена внутрь чашки.
- Нажмите на кнопку (21) «КАПУЧИНО» и удерживайте её в течение 3 секунд.
- Чтобы остановить приготовление молочной пенки, повторно нажмите на кнопку (21) «КАПУЧИНО».


#### Примечания:

- *Всякий раз после приготовления кофе капучино, латте или приготовления молочной пенки разбирайте и промывайте крышку резервуара для молока (11) (см. раздел ЧИСТКА).*
- *Если вы не использовали всё молоко в контейнере (8), вы можете убрать контейнер (8) в холодильник до следующего использования.*

### 8. Подача горячей воды

- Убедитесь, что трубка капучинатора (4) направлена внутрь чашки.
- Переведите переключатель (10) в положение «ОЧИСТКА».
- Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку (22) «ЛАТТЕ», вода начнёт поступать через трубку капучинатора (4).
- Подача воды прекратится спустя 30 секунд.

### 9. Выключение устройства

- Завершив приготовление, выключите кофеварку, для этого следует установить клавишу выключателя питания (7) в положение «0». Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте устройству остыть.
- Держатель фильтра (14) снимите с корпуса кофеварки, повернув его в направлении .
- Придерживая фильтр фиксатором (15), переверните держатель (14) для удаления остатков молотого кофе.
- Убедитесь, что держатель фильтра (14) и установленный в нём фильтр (17 или 18) находятся в холодном состоянии.
- Поверните фильтр (17 или 18) по часовой стрелке или против часовой стрелки до появления выступа на фильтре в пазу держателя (14) и извлеките установленный фильтр (рис. 1, 2).
- Промойте держатель фильтра (14) и фильтр (17 или 18) под струёй тёплой воды.



# РУССКИЙ

## РЕКОМЕНДАЦИИ

- *Всякий раз перед приготовлением порции кофе подогревайте чашку, установив её на площадку для подогрева чашек (1).*
- *Крепость получаемого кофе будет зависеть от качества и степени помола кофейных зёрен.*
- *Для приготовления кофе эспрессо используйте только свежемолотый кофе, предназначенный для кофеварок «эспрессо».*
- *Слегка утрамбовывайте молотый кофе в фильтре (17 или 18) обратным концом мерной ложки (19).*
- *Если напиток наливается слишком медленно, это означает, что кофе имеет очень мелкий помол или он чрезмерно утрамбован.*
- *Если помол кофе слишком крупный, горячая вода будет проходить сквозь кофе слишком быстро, при этом вкус напитка может оказаться недостаточно насыщенным.*
- *Для приготовления молочной пенки (например, для капучино или латте) используйте холодное свежее молоко без консервантов, не используйте молоко «длительного хранения».*
- *Рекомендуется использовать обычное цельное молоко жирностью от 4 до 6%, жирность сливок должна быть не менее 10%.*

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Для эффективной работы кофеварки рекомендуется проводить удаление накипи каждый месяц, а при использовании «жесткой» воды чаще.

Периодическое удаление накипи продляет срок службы кофеварки и исключает проведение ремонта.

Несвоевременное удаление накипи, несоблюдение пунктов настоящего руководства, а также неправильное использование кофеварки не покрываются гарантией.

**Примечание:** Для удаления накипи можно использовать специальные средства для кофеварок или кофемашин. Строго соблюдайте инструкции по их использованию.

- Убедитесь, что устройство отключено от электрической сети, а клавиша выключателя питания (7) находится в положении «0».

- Приготовьте раствор лимонной кислоты (2 чайные ложки на 1 литр воды). Заполните резервуары (8 и 12) раствором до отметки «MAX» и установите их на место.
- Вставьте фильтр (17 или 18) в держатель (14).
- Не насыпая кофе в фильтр (17 или 18), установите держатель фильтра (рис. 2).
- Установите подходящую чашку на поддон (6).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, установите выключатель (7) в положение «I». Дождитесь полного нагрева устройства (подсветка панели управления (2) светится постоянно).
- Выполните действия, описанные в пунктах «Промывка кофеварки» и «Промывка трубки капучинатора (4)» (раздел «Перед первым использованием»).
- Завершив чистку, несколько раз промойте кофеварку чистой водой, повторив действия, пунктов «Промывка кофеварки» и «Промывка трубки капучинатора (4)».

## ЧИСТКА

- Перед чисткой кофеварки выключите её и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Дождитесь полного остывания кофеварки.
- Запрещается погружать сетевой шнур, вилку сетевого шнура и корпус кофеварки в воду или в любые другие жидкости.
- Запрещается помещать детали кофеварки в посудомоечную машину.
- Для удаления остатков кофе из отверстий фильтров (17 и 18) используйте небольшую щётку.
- Протрите корпус кофеварки мягкой, слегка влажной тканью, затем вытрите его насухо.
- Съёмные детали промойте тёплой водой с мягким моющим средством, ополосните чистой водой и тщательно просушите.
- Поддоны (5 и 6) снимите с корпуса, промойте, протрите мягкой тканью и установите на место.
- После приготовления капучино, латте или молочной пенки разбирайте и промойте крышку резервуара для молока (11) (рис. 5, 6):
  - извлеките трубку (a);
  - нажмите на фиксатор «Push» (e) нижней половинки крышки и отсоедините нижнюю половинку крышки (d);

- возьмитесь за ручку (9), слегка поверачивайте её и извлеките трубку капучинатора (b);
- откройте силиконовую заглушку (f);
- промойте все детали тёплой водой с мягким моющим средством, ополосните чистой водой и тщательно просушите;
- произведите сборку крышки (11): закройте силиконовую заглушку (f), установите на место трубку капучинатора (b), соедините половинки корпуса (d и c), правильность соединения подтверждается щелчком фиксатора «Push» (e), вставьте на место трубку (a);
- установите собранную крышку (11) на резервуар для молока (8). Для чистки корпуса кофеварки и съёмных деталей металлические щетки запрещается использовать абразивные моющие средства и растворители.

## ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать устройство на длительное хранение, проведите чистку устройства.
- Запрещается хранить кофеварку при температуре ниже 0°C.
- Храните кофеварку в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Причина	Метод устранения
Кофеварка не включается	В электрической розетке отсутствует напряжение. Вилка сетевого шнура не до конца вставлена в электрическую розетку.	Убедитесь, что электрическая розетка исправна. Проверьте, до конца ли вставлена вилка сетевого шнура в электрическую розетку.
Утечка кофе из держателя фильтра	Неплотное прилегание фильтра к уплотнителю, молотый кофе попал на края фильтра. Слишком большое количество кофе уложено в фильтр, кофе сильно утрамбован.	Очистите края фильтра.  Не переполняйте фильтр большим количеством кофе.
Кофе наливается в чашку слишком долго или вообще не наливается.	Слишком мелкий помол кофе или кофе в фильтре утрамбован очень плотно.	Используйте молотый кофе, предназначенный для кофеварок «эспрессо». Опытным путём определите, как плотно следует утрамбовывать кофе в фильтре.
Кофе недостаточно крепкий	Слишком крупный помол кофе. Установлен малый фильтр (17) и включён режим приготовления двойной порции кофе.	Используйте более мелкий помол кофе. Для приготовления одной порции используйте малый фильтр (17), для двойной порции используйте большой фильтр (18).
Приготовленный кофе имеет посторонний запах	Неправильный процесс удаления накипи в кофеварке.  Неправильное хранение кофе.	Обратитесь к разделам «Промывка кофеварки» и «Удаление накипи», проведите чистку кофеварки несколько раз. Используйте свежемолотый кофе. Храните кофе в сухом, прохладном месте.
Молочная пенка плохо взбивается	Вы использовали обезжиренное молоко. Вы используете тёплое молоко. Резервуар для воды пустой.	Рекомендуется использовать цельное молоко, жирностью 4-6%. Используйте холодное молоко. Заполните резервуар для воды.

# РУССКИЙ

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Кофеварка – 1 шт.  
Держатель фильтра – 1 шт.  
Фильтр для кофе – 2 шт.  
Мерная ложка – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц  
Максимальная потребляемая мощность:  
1230- 1470 Вт  
Объём резервуара для воды: 1,65 л  
Объём резервуара для молока: 480 мл  
Давление: 15 бар

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления*

**Срок службы устройства – 5 лет**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ,  
Австрия  
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия  
Сделано в Китае.

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2014  
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2014